

ترجمہ و شرح

أنوار
القدسیّة

مدح و مرثیہ منظوم اہل بیت علیہم السلام
علامہ شیخ محمد حسین اصفہانی (کمپانی)

بہ اہتمام: عباس دہجانی

ترجمه و شرح

أنوار القدسيّة

مدح و مرثیه منظوم اهل بیت علیهم السلام
علامه شیخ محمدحسین اصفهانی (کمپانی)

سرشناسه: اصفهانی، محمدحسین، ۱۲۵۷-۱۳۲۰.

عنوان قراردادای: أنوار القدسیّة. فارسی - عربی

عنوان و نام پدیدآور: ترجمه و شرح أنوار القدسیّة (مدح و مرثیه منظوم اهل بیت علیهم السلام) / محمدحسین اصفهانی (کمپانی): به اهتمام [و ترجمه] عباس دلجویی.

مشخصات نشر: قم: فرشتگان فردا، ۱۴۰۰.

مشخصات ظاهری: ۴۳۴ ص.

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۴۲-۴۶۹۹

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: فارسی - عربی

یادداشت: کتابنامه به صورت: نویسنده

موضوع: شعر مذهبی عربی - قرن ۱۴

موضوع: Religious poetry, Arabic - Iran - 20th century

موضوع: شعر عربی - ایران - قرن ۱۴

موضوع: Arabic poetry - Iran - 20th century - Translation into persian

موضوع: شعر فارسی - قرن ۱۴ - ترجمه شده از عربی

موضوع: Persian poetry - 20th century - Translation From Arabic

شناسه افزوده: دلجویی، عباس، ۱۳۴۷-، مصحح و مترجم

رده بندی کنگره: PJA۵۲۹۹

رده بندی دیویی: ۸۹۲/۷۱۶

شماره کتابشناسی ملی: ۸۴۲۶۵۳۳

به اهتمام: عباس دلجویی

ناشر: فرشتگان فردا

چاپخانه: احسان

نوبت و سال چاپ: اول، ۱۴۰۱

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۷۶۴۲-۴۶۹۹

قیمت: ۱۸۰ هزار تومان

فهرست

۱۱.....	سخن ویراستار.....	●
۱۳.....	مقدمه.....	●
۲۱.....	زندگی نامه ناظم.....	●
۲۷.....	(۱) دربارهٔ میلاد صاحب رساله عظمی و خاتم انبیاء محمد ﷺ.....	●
۳۴.....	(۲) معجزات و مقاماتش ﷺ.....	●
۳۶.....	(۳) قرآن کریم و مزایا و اعجازش.....	●
۳۸.....	(۴) دین ابدی جاودان.....	●
۴۰.....	(۵) برتری اش ﷺ بر انبیا و رسولان.....	●
۴۱.....	(۶) در معراج.....	●
۴۳.....	(۷) لوائ حمد.....	●
۴۵.....	(۸) رستگاری پیغمبران به واسطه اوست.....	●
۴۸.....	(۹) سلطنت ظفرمندش.....	●
۵۱.....	(۱۰) طی کردن مرتبت های عظمت توسط رسول خدا ﷺ.....	●
۵۳.....	(۱۱) حاجیان و مؤمنان.....	●
۵۶.....	(۱۲) دربارهٔ صاحب خلافت بزرگ خدا، امیرالمؤمنین علی ؑ، به نص کتاب الغدير.....	●
۵۹.....	(۱۳) سزواقعه غدیر.....	●
۶۳.....	(۱۴) مرتبهٔ جلالیه و جمالیه او.....	●
۶۶.....	(۱۵) شکستن بت ها به دست او.....	●
۷۰.....	(۱۶) یورش و حمله او.....	●
۷۴.....	(۱۷) عید غدیر.....	●
۷۴.....	(۱۸) پیمان شکنی و فریبکاری.....	●
۷۸.....	(۱۹) میلاد صدیقه طاهره سیده زنان فاطمه ؑ.....	●
۸۳.....	(۲۰) در خانه اش و حجابش.....	●
۸۵.....	(۲۱) انوار درخشان او.....	●

- (۲۲) درخت خوب و میوه هایش ۸۷
- (۲۳) تبریک گفتن به سرور رسولان به خاطر تولد فاطمه علیها السلام ۸۸
- (۲۴) مزده ۹۰
- (۲۵) مصیبت بزرگ ۹۲
- (۲۶) آتش گرفتن در خانه اش ۹۳
- (۲۷) در میلاد امام حسن مجتبی، ابو محمد، سبط پیغمبر صلی الله علیه و آله ۱۰۰
- (۲۸) موضع گیریش نسبت به هستی جهان ۱۰۲
- (۲۹) ووالد و ماولد ۱۰۴
- (۳۰) مزده ۱۰۷
- (۳۱) تهنیت و فضایل ۱۰۹
- (۳۲) تسلیم و رضا ۱۱۱
- (۳۳) آرامگاه قدسی ۱۱۵
- (۳۴) میلاد امام سبط شهید ابو عبدالله الحسین علیه السلام ۱۲۰
- (۳۵) فیض مقدس و جلال و جمال ۱۲۱
- (۳۶) نور و انوار ۱۲۳
- (۳۷) مزده باد ۱۲۵
- (۳۸) تبریک و تهنیت ۱۲۷
- (۳۹) خون مقدس و نهضت بزرگ ۱۳۱
- (۴۰) قلب تشنه ۱۳۳
- (۴۱) سر بزرگوار ۱۳۷
- (۴۲) مصیبت های سخت ۱۳۹
- (۴۳) در خصوص امام سجاد زین العابدین علیه السلام ۱۴۲
- (۴۴) صبر و بردباری ۱۵۰
- (۴۵) فاجعه های مشهود ۱۵۱
- (۴۶) دمشق و مصیبت های سخت ۱۵۴
- (۴۷) امام علیه السلام گریه می کند ۱۵۸
- (۴۸) به انتقام خون حسین علیه السلام برخیزیم ۱۶۰
- (۴۹) درباره امام محمد باقر علیه السلام ۱۶۱
- (۵۰) رایت و پرچم رسالت ۱۶۴
- (۵۱) نور الهی ۱۶۶
- (۵۲) شمایل قدسی ۱۶۹
- (۵۳) او و غیب ۱۷۱

۱۷۵	● (۵۴) هشام وظلم او
۱۷۸	● (۵۵) شهید مسموم و شجره ملعونه
۱۸۱	● (۵۶) در مورد امام جعفر بن محمد الصادق علیه السلام
۱۸۳	● (۵۷) خورشید هدایت
۱۹۳	● (۵۸) روی برگردانان از او
۱۹۵	● (۵۹) دو انبیتی و سنگدلی
۱۹۸	● (۶۰) باب الحوایج امام موسی بن جعفر علیه السلام
۲۰۰	● (۶۱) در رحمت
۲۰۴	● (۶۲) زندان و راز
۲۰۷	● (۶۳) معجزه ها و مآثر
۲۰۹	● (۶۴) باب الحوائج
۲۱۱	● (۶۵) مصیبت ها و محنت ها
۲۱۴	● (۶۶) نعلش به دوش کشید شده
۲۱۷	● (۶۷) در باره امام ثامن ابوالحسن علی بن موسی الرضا علیه السلام
۲۲۲	● (۶۸) قول و بیان
۲۲۸	● (۶۹) حرم منیع و مستحکم
۲۳۲	● (۷۰) امام محمد بن علی جوادی علیه السلام
۲۴۰	● (۷۱) باب مراد و فرج
۲۴۳	● (۷۲) نماینده سلف پاکیزه
۲۴۶	● (۷۳) گریه براو
۲۴۸	● (۷۴) گریه براو
۲۵۱	● (۷۵) در باره امام ابوالحسن علی بن محمد هادی علیه السلام
۲۵۳	● (۷۶) جوارح و جوانح
۲۵۸	● (۷۷) جلال و جمال
۲۶۲	● (۷۸) وای بر دشمنانش
۲۶۴	● (۷۹) سرای مردمان بیچاره گدایان
۲۶۶	● (۸۰) مصیبت ها
۲۶۷	● (۸۱) چه کسی براو گریه کرد؟
۲۶۹	● (۸۲) در باره امام ابو محمد حسن عسکری علیه السلام
۲۷۱	● (۸۳) اسمای حسنائش
۲۷۹	● (۸۴) علوم و معارفش
۲۸۲	● (۸۵) ووالد و ما ولد

- (۸۶) بركة شیرها ۲۸۳
- (۸۷) در ولادت امام مهدی ابن الحسن علیهما السلام ۲۸۷
- (۸۸) پیشانی سفید و روشنی ۲۸۹
- (۸۹) ولی امر ۲۹۱
- (۹۰) تراشیده باد ۲۹۲
- (۹۱) ابوالانعمه ۲۹۵
- (۹۲) امام عسکری علیهما السلام ۲۹۷
- (۹۳) بانام خدا برخیز ۲۹۹
- (۹۴) به داد ما برس ۳۰۱
- (۹۵) پرچمت را بگستران ۳۰۳
- (۹۶) ای خونخواهان پیامبر هدايتگر ﷺ بياخيزيد ۳۰۷
- (۹۷) درباره عقيله خاندان وحی زينب کبری دختر امير المؤمنين علیهما السلام ۳۱۰
- (۹۸) ملکه دنیا ۳۱۲
- (۹۹) آنچه را دید ۳۱۵
- (۱۰۰) سر شريف ۳۱۸
- (۱۰۱) مجلس شوم ۳۲۰
- (۱۰۲) درباره شبیه رسول خدا ابوالحسن علی بن الحسین اکبر علیهما السلام ۳۲۳
- (۱۰۳) هستی جامع ۳۲۶
- (۱۰۴) نور درخشانش ۳۲۷
- (۱۰۵) فاتحه مصیبت ۳۳۰
- (۱۰۶) گریه کنندگان زن و مرد ۳۳۲
- (۱۰۷) پدر او امام علی است ۳۳۴
- (۱۰۸) درباره قبر بنی هاشم حضرت ابوالفضل عباس فرزند امير المؤمنين علیهما السلام ۳۳۶
- (۱۰۹) اساس و پایه مصحف شهادت ۳۳۷
- (۱۱۰) عظمت و شکوه خدا بزرگ باد ۳۳۹
- (۱۱۱) برادری و یاری کردن ۳۴۲
- (۱۱۲) راست و چپ ۳۴۴
- (۱۱۳) گریه امام ۳۴۶
- (۱۱۴) چه کسی به یاری زنان با حیا و پاکیزه می شتابد ۳۴۸
- (۱۱۵) درباره عبد الله شیرخوار علیهما السلام ۳۵۰
- (۱۱۶) مسیح دورانیش ۳۵۱
- (۱۱۷) شعر آزادد چنین است ۳۵۲

- (۱۱۸) تیری که به هدف خورد و پرتاب کننده اش را مسلمان خوانند ۳۵۴
- (۱۱۹) خونی که به طرف آسمان پرتاب شد ۳۵۶
- (۱۲۰) پنج تن آل عبا ۳۵۸
- (۱۲۱) خاطرات مادرش رباب ۳۶۰
- (۱۲۲) درباره قاسم بن الحسن علیه السلام ۳۶۲
- (۱۲۳) شبیه عموی و پدرش ۳۶۴
- (۱۲۴) گورخرهای گریزند ۳۶۶
- (۱۲۵) او بر زمین افتاد ۳۶۸
- (۱۲۶) براو گریه و زاری کردن ۳۶۹
- (۱۲۷) درباره نخستین شهید، مسلم بن عقیل علیه السلام ۳۷۲
- (۱۲۸) نیابت خاص ۳۷۳
- (۱۲۹) علومش ۳۷۵
- (۱۳۰) شبیه عموی و امیرالمؤمنین علیه السلام ۳۷۶
- (۱۳۱) شیرشکار می شود ۳۷۸
- (۱۳۲) امیری که اسیر شدم ۳۷۹
- (۱۳۳) سران قبیله مضر بر زمین کعبه می شوند! ۳۸۰
- (۱۳۴) نوحه گری و گریه ۳۸۱
- (۱۳۵) درباره پسر عموی رسول اعظم جعفر طیار علیه السلام ۳۸۳
- (۱۳۶) شمایل نورانی ۳۸۵
- (۱۳۷) همتای علی ۳۸۷
- (۱۳۸) نماز جعفر ۳۸۹
- (۱۳۹) داستان سخاوتمندش ۳۹۱
- (۱۴۰) درباره شیخ امت و پدرائمه ابوطالب علیه السلام ۳۹۴
- (۱۴۱) پناهگاه مطمئن ۳۹۶
- (۱۴۲) ابوالأنوار ۳۹۹
- (۱۴۳) نور علی اعلی ۴۰۱
- (۱۴۴) افک و تهمت و زور و تزویر ۴۰۳
- (۱۴۵) درباره سرور شهیدان عموی پیامبر حمزه بن عبدالمطلب علیه السلام ۴۰۵
- (۱۴۶) نمونه شرافت ۴۰۶
- (۱۴۷) طلعت و سیمای او ۴۰۷
- (۱۴۸) شیر خدا ۴۰۹
- (۱۴۹) در بدر و احد ۴۱۰

سخن ویراستار

اثری گرانسنگ از آثار علامه شیخ محمد حسین اصفهانی قدس الله نفسه الزکیه را تقدیم خوانندگان می‌کنم.

این اثر گرانسنگ در نجف اشرف و بیروت و ایران به چاپ رسیده است، اما با غلطهای بسیار. حتی در مواردی بعضی از افتادگیها و تغییر برخی الفاظ یا ابیات دیده می‌شود. خداوند متعال بر من منت نهاد که به فکر آمد تا آنرا تصحیح و ویراستاری کنم و تعلیقه‌ای نیز بر آن بنویسم. با توجه به اینکه کار آسان و سهلی نبود، اما در این زمینه عنایت و توفیق الهی را مشاهده کردم، آنجایی که حضرت استاد سید عبدالعزیز طباطبائی دام ظلّه را ملاقات کردم و نسخه خطی (به قلم شریفش) از این اثر نزد وی یافتیم و در سایه راهنمایی‌هایش و اخلاق نیکویش تصمیم خود را گرفتم و در کارم از وی انرژی گرفتم. خداوند او را جزای خیر دهد.

تاکید می‌کنم که هدفم در این پژوهش شرح اثر نبوده، بلکه ارائه نسخه صحیحی از آن در حد امکان می‌باشد.

از ویژگیهای این چاپ:

نخست: مقابله آن با نسخه خطی است و بر مبنای نسخه اصلی با خط شیخنا الحجه ناظم «الانوار القدسیه» قدس الله سرّه می‌باشد. فرزندش شیخ محمد غروی برای ما نقل کردند که والدش این ارجوزه‌ها را با پیشنهاد حجت مجاهد علامه امینی صاحب «الغدير» قدس سرّه به رشته نظم درآورد. و هنگامیکه شیخ نظمش را به اتمام رسانید، نسخه اصل را با خط خودش به او اهدا کرد و زمانی که تصمیم به تحقیق و چاپ آن گرفتم به فرزندش علامه شیخ رضا امینی مراجعه کردیم. او گفت: پدرش این دُرّ گرانبها را در زمان حیاتش به وی بخشیده است. سپس محبت کرد نسخه فتوکی از آن را همراه با قصیده

غديریه وی ﷺ که قبلاً منتشر نشده بود برای ما ارسال کرد که در اینجا از وی به خاطر این محبت تشکر می‌کنیم. خداوند به او پاداش خیر دهد.

دوم: اعراب و ضبط صحیح مفردات ابیاتش در حد امکان.
سوم: شرح لغات، و شرح بسیاری از اصطلاحات عرفانی و فلسفی و ذکر مصادر روایات و رویدادهای تاریخی که در خلال اشعار به آنها استشهد کردند.
چهارم: تعیین ازجوزه‌ها و ابیات و یاورقیها با ارقام و به طور تسلسل.

در عناوین اجوزه‌ها همان روشی که در چاپ نجف اشرف استفاده شده بود را به کار بردم، مگر در مواردی قلیل از آن روش عدول کردم. و زندگینامه ناظم را با قلم شاگرد بزرگوارش محمد علی غروی اردوبادی قدس سرهما نقل کردم زیرا که وی به حال او آگاهتر و دقیقتر است.

و در پایان از استاد سید عبدالعزیز طباطبائی و علامه شیخ رضا امینی، و استاد شیخ محمود فتوحی دام ظلهم سپاس گذاری می‌کنم، و از خداوند متعال خواستارم به آنها خیر دهد بحق محمد و آله الطیبین الطاهیرین.

قم مقدسه - علی افراسیابی نهاوندی

www.ketab.ir